

Escoba eléctrica recargable SAB 4.8 A1 Scopa elettrica



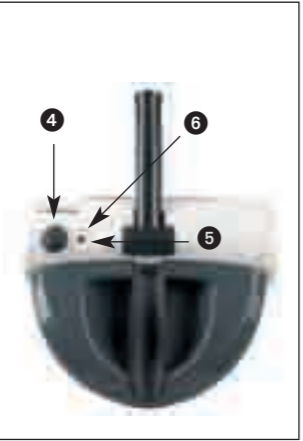
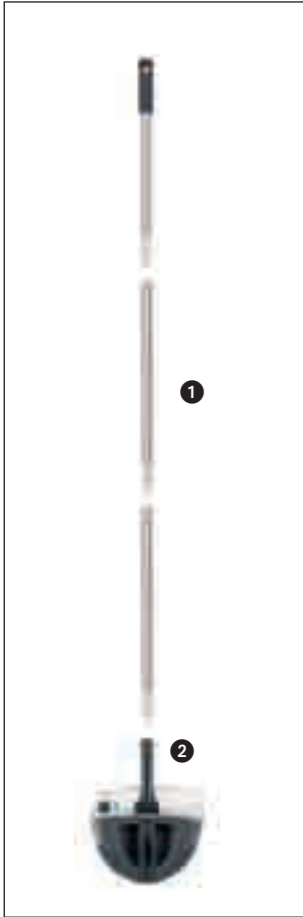
ES Escoba eléctrica recargable
Instrucciones de uso

IT Scopa elettrica
MT Istruzioni per l'uso

PT Vassoura eléctrica
Manual de instruções

GB Rechargeable Floor Sweeper
MT Operating instructions

DE Akku-Besen
AT
CH Bedienungsanleitung



ES

Escoba eléctrica recargable

2

Lea atentamente este manual de instrucciones antes del primer uso y consérvelo para posteriores utilizaciones. Entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros.

IT

Scopa elettrica

6**MT**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

PT

Vassoura eléctrica

10

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

GB

Rechargeable Floor Sweeper

14**MT**

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

DE

Akku-Besen

18**AT****CH**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Escoba eléctrica recargable


Fin de aplicación

Esta escoba a acumulador está prevista para barrera suciedad seca en recintos cerrados secos y exclusivamente para el uso privado. Sólo podrá ser utilizada con los accesorios adjuntos. La escoba a acumulador no está prevista para barrer hormigón lavado, grava y superficies similares, ni para alfombras de crespón alto ni revestimientos de suelo mojado, ni tampoco para el uso industrial. Utilice la escoba sólo como se describe en estas instrucciones.

No permita que la escoba sea utilizada como juguete. No deje que los niños manejen la escoba sin vigilancia.

Datos técnicos

Cargador

Entrada:	100 - 240 V ~ 50 / 60 Hz 150 mA
Salida:	9 V = 200 mA
Fabricante:	Kings Electric Co. Ltd.
Denominación de tipo:	CTR06-090-0200G
Clase de protección:	II / 

Escoba eléctrica

Tensión de funcionamiento de las pilas	4,8 V
Pilas:	NiMH, tipo C 4 x 1,2 V, 1300 mAh
Tiempo de funcionamiento con las pilas completamente cargadas (Depende del pavimento)	aprox. 30 min.
Tiempo de carga con las baterías descargadas	12 - 16 horas

Volumen de suministro

Escoba eléctrica recargable
Cargador con cable
Mango (3 piezas)
Soporte para pared
3 tornillos
3 tacos
Instrucciones de uso

Antes del primer uso

Antes de poner la escoba en marcha, cerciórese de que...

- la escoba a acumulador, el cargador y su respectivo cable estén en perfecto estado y que...
- todos los materiales de embalaje se hayan quitado de la escoba.

Indicaciones de seguridad

- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia por una persona encargada de su seguridad o hayan sido instruidos como utilizar el aparato correctamente
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Peligro por descarga eléctrica!

- En caso de averiarse la clavija o el cable de red, encargue su reparación de forma inmediata a un técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos innecesarios.

Ensamblaje de la escoba a acumulador

Los números de los pasos de manejo hacen referencia a las ilustraciones de la página desplegable.

- 1 Monte el mango insertando mutuamente los 3 elementos y gírelos para atornillarlos a fondo.
- 2 Atornille el mango sólo en el fijador de la escoba.
- 3 Fije el soporte de pared con los tornillos adjuntos.

Carga del acumulador

La escoba a acumulador se suministra con un acumulador de NiMH vacío. Para que el acumulador adquiera su plena capacidad de rendimiento, es necesario cargarlo 16 horas antes del primer uso. Otras operaciones de carga necesitan 12 - 16 horas.

La escoba ofrece un tiempo de servicio de 30 min. con el acumulador plenamente cargado antes de volver a cargar de nuevo.

Para cargar la batería, asegúrese de que la barredera por acumulador este apagada,

- 4 Si es necesario, desconéctela mediante interruptor.
- 5 Conecte la clavija del cargador a la toma de carga del aparato y luego conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 6 El indicador de carga rojo se enciende durante la operación. Si no es así, examine las uniones de enchufe.

Cuando ha finalizado el proceso de carga, el aparato conmuta a la conservación de la carga (función de mantenimiento). No deje nunca el aparato permanentemente conectado al cargador de red para evitar eventuales daños en la batería

⚠ Atención:

- Utilice sólo el cargador adjunto (9V = 200 mA). ¡El uso de otros cargadores puede provocar daños irreparables en el aparato!
- Haga funcionar la escoba sólo con el acumulador adjunto, de lo contrario, podría dañarse.
- No intente desmontar el acumulador para cargarlo.
- No intente abrir la envoltura del acumulador ni desarmar el acumulador, ya que esto lo destruiría.

Trabajo con la escoba a acumulador

⚠ Atención:

- No utilice la escoba nunca con del depósito de suciedad desmontado. ¡Sólo se removería el polvo!
 - Mantenga el extremo de la escobilla cilíndrica rotatoria, las varillas y las aberturas del aparato alejados de la cara y del cuerpo. ¡Peligro de lesiones!
- 4 Pulse el interruptor para activar la escoba a acumulador. La escoba se desactivará pulsando el interruptor otra vez.
 - Conduzca la escoba a acumulador sólo por el suelo.
 - Si quiere interrumpir el trabajo, el mango de la escoba lo podrá dejar encajar en posición vertical.

i Nota:

En algunos tipos de alfombra, la escoba a acumulador puede matraquear o dar saltos. Trabaje en este caso despacio y en dirección opuesta.

Limpieza

Así se limpia el depósito de suciedad:

Para conservar la eficiencia de la escoba a acumulador, vacíe el depósito de suciedad después de cada uso.

- 7 Pulse el botón de desenclavamiento del depósito de suciedad para soltarlo de la escoba.
 - 8 Extraiga el depósito de suciedad de la escoba horizontalmente hacia arriba con un ligero movimiento.
- Vacíe el depósito de suciedad y colóquelo de nuevo en su lugar.

Así se limpia la escobilla cilíndrica:

En caso de que la escobilla cilíndrica no se deje girar más porque se han acumulado ensuciamientos gruesos o hilos, proceda del siguiente modo:

- Dé la vuelta a la escoba a acumulador y sosténgala de tal forma que el lado plano con la escobilla cilíndrica mire hacia usted.
- 9 Quite la cubierta pequeña en el lado derecho.
- Suelte la correa de accionamiento empujándola hacia la derecha.
- 10 Levante el rodillo de cepillado por el lado derecho y extraiga el suplemento de guía con la arandela 10b.
- 11 Extraiga ahora la escobilla cilíndrica hacia la derecha de la escoba.
- Elimine el ensuciamiento (en ambos lados de las cerdas) y limpie la escobilla cilíndrica.

Después de la limpieza, proceda del siguiente modo para colocar de nuevo la escobilla cilíndrica:

- Introduzca la correa de accionamiento en el compartimiento y colóquela entorno a la ruedecilla impulsora del motor.
- Monte la arandela junto con el suplemento de guía e introduzca el rodillo de cepillado en la guía izquierda.

- Pase la correa de accionamiento por encima del suplemento de guía y vuelva a introducir el rodillo de cepillado en la parte derecha.
- A continuación pase la correa de accionamiento por encima de la rueda de accionamiento del rodillo de cepillado.
- Coloque la cubierta de la escobilla cilíndrica introduciendo primeramente los talones inferiores en las aberturas y presionando luego la cubierta por arriba.

⚠ Atención:

- Tenga cuidado que la escoba no sea activada involuntariamente teniendo el depósito de suciedad desmontado o durante la limpieza de la escobilla cilíndrica. ¡Peligro de lesiones!
- No limpie la escoba durante la operación de carga. ¡Peligro de lesiones!

Conservación

Utilice el soporte de pared suministrado para guardar la escoba de una manera práctica y ahorrando espacio o cuando carga la escoba.



⚠ Atención:

- No exponga la escoba a acumulador a temperaturas extremas o a la humedad.
- Por eso, no la guarde cerca de hornos, radiadores, quemadores o en el cuarto de baño.

- No deponga nunca la escoba sin haberla desactivado antes. El acumulador podría estropearse debido a una descarga profunda.

Evacuación



En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sometido a la directiva europea 2002/96/EC.

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

¡Evacuación de las pilas!

Las pilas no deben evacuarse en la basura doméstica. Cada usuario está obligado por ley de evacuar o entregar las/os pilas/acumuladores en un centro de recogida de su ayuntamiento/barrio o en el comercio. Esta obligación tiene el objetivo de que las pilas puedan eliminarse de forma ecológica. Devuelva las pilas/acumuladores sólo en estado sin carga.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía y servicio

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

Service España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (peak))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.es

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com


Scopa elettrica

Utilizzazione

Questa scopa funzionante con accumulatore è prevista per spazzare sudiciume secco in ambienti chiuso e solo per uso privato. Essa deve essere fatta funzionare solo con gli accessori allegati. La scopa ad accumulatore non è prevista per spazzare cemento a superficie ruvida, pietrisco e simili superfici, né per tappeti/moquette a pelo alto e pavimenti bagnati e neanche per uso industriale. Utilizzare l'apparecchio solo nel modo descritto in queste istruzioni. Non far usare l'apparecchio come giocattolo. Non far usare l'apparecchio dai bambini, senza sorveglianza.

Dati tecnici

Caricatore

Ingresso:	100 - 240 V ~ 50 / 60 Hz 150 mA
Uscita:	9 V = 200 mA
Produttore:	Kings Electric Co. Ltd.
Designazione tipo:	CTR06-090-0200G
Classe di protezione:	II / 

Scopa a pile

Tensione di lavoro pila	4,8 V
Batterie:	NiMH, tipo C 4 x 1,2 V, 1300 mAh
Tempo di esercizio con pila completamente carica (a seconda della superficie del suolo)	ca. 30 min.
Tempo di carica con pila vuota	12 - 16 ore

Volume della fornitura

Scopa elettrica
Caricatore con cavo
Manico (3 elementi)
Supporto a parete
3 viti
3 tasselli
Manuale di istruzioni

Prima di mettere in funzione la prima volta

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che ...

- la scopa, il caricabatterie e il suo cavo siano in perfetto stato e
- tutti i materiali della confezione siano stati rimossi dall'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

- Impedire l'uso dell'apparecchio a persone (inclusi bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa della scarsa esperienza e conoscenza non possono utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito.
- Spiegare ai bambini il funzionamento dell'apparecchio e i suoi pericoli per impedire che lo usino come un giocattolo.

Pericolo di scosse elettriche!

- Fate sostituire la spina o il cavo danneggiata/o immediatamente da personale specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza clienti ai fini di evitare pericoli.

Montaggio della scopa ad accumulatore

I numeri che precedono le fasi delle istruzioni si riferiscono alle illustrazioni sulla pagina pieghevole.

- 1 Montare il manico, infilando uno dentro l'altro i 3 elementi e avvitandoli fissi, girando.
- 2 Avvitare ora il manico nel supporto dell'apparecchio
- 3 Attaccare il supporto da parete con le viti allegate

Caricare l'accumulatore

La scopa viene consegnata con un accumulatore Ni-MH scarico. Affinché l'accumulatore funzioni con tutta la sua potenza, prima di mettere in funzione la prima volta è necessario caricare l'accumulatore per 16 ore.

Successive cariche richiedono 12-16 ore.

Con accumulatore completamente carico, l'apparecchio funziona per 30 minuti, prima che si renda necessario ricaricarlo di nuovo.

Per caricare l'accumulatore, assicurarsi che la scopa a batterie sia spenta,

- 4 Spegnerla eventualmente dall'interruttore,
- 5 inserire la spina del caricatore nell'ingresso dell'apparecchio e quindi la spina in una presa di rete.
- 6 Durante la carica si accende la spia rossa della carica. Se non fosse così, verificare i collegamenti a spina.

Se il procedimento di carica è stato concluso, l'apparecchio si posiziona nella modalità di mantenimento della carica (funzione di mantenimento). Tuttavia, non lasciare l'apparecchio collegato permanentemente alla rete, al fine di evitare eventuali danneggiamenti della batteria.

⚠ Attenzione:

- Utilizzare solo il caricabatterie allegato (9V = 200 mA). Gli altri apparecchi di carica possono danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio!
- Far funzionare l'apparecchio solo con l'accumulatore allegato. Altrimenti potrebbe essere danneggiato.
- Non tentare di smontare l'accumulatore per la carica.
- Non tentare di aprire la custodia dell'accumulatore o di smontare l'accumulatore stesso, ciò distruggerebbe l'accumulatore.

Lavorare con la scopa ad accumulatore

⚠ Attenzione:

- Non usare mai l'apparecchio con contenitore dei rifiuti rimosso. Lo sporco verrebbe solo sollevato!
 - Tenere lontano da viso e corpo il rullo a spazzola rotante, bacchette e aperture dell'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- 4 Premere l'interruttore per accendere la scopa. Premendo nuovamente la scopa si spegne.
 - Ora far passare la scopa sul pavimento
 - Quando interrompe il lavoro, si può lasciare il manico innestato in posizione perpendicolare

i Avvertenza:

con alcuni tipi di moquette, la scopa potrebbe vibrare o „saltellare“. In tal caso lavorare lentamente e in direzione contraria.

Pulitura

Così si pulisce il contenitore dei rifiuti:

Per non pregiudicare la potenza della scopa, svuotare il contenitore dei rifiuti dopo ogni uso.

- 7 Premere il pulsante di sbloccaggio del contenitore raccolta dei rifiuti, per staccarlo dall'apparecchio.
 - 8 Sfilare dall'apparecchio il contenitore dei rifiuti orizzontalmente, con un leggero movimento verso l'alto.
- Svuotare il recipiente e rimetterlo.

Così si pulisce il rullo a spazzola:

Se il rullo a spazzola non girasse più, per via di sporco o fili accumulatisi, procedere nel modo seguente:

- Ribaltare la scopa, e tenerla in modo che il lato piatto con il rullo a spazzola sia rivolto verso di Voi.
- 9 Rimuovere il piccolo rivestimento sul lato destro.
 - Staccare la cinghia di trasmissione, spingendola verso destra.
- 10 Sollevare il rullo a spazzola sul lato destro e rimuovere il supporto guida con la rondella 10b.
- 11 Sfilare ora il rullo a spazzola dall'apparecchio, dal lato destro.
 - Eliminare il sudiciume (su entrambi i lati delle setole) e pulire il rullo.

Dopo la pulitura procedere come segue, per rimettere il rullo:

- inserire la cinghia di trasmissione nello scomparto e avvolgerla intorno alle rotelle di trasmissione del motore.
- Collocare la rondella con il supporto guida e inserire il rullo a spazzola nella guida sinistra.
- Tirare la cinghia di trasmissione al di sopra del supporto guida e inserire nuovamente il rullo a spazzola a destra.

- Tirare quindi la cinghia di trasmissione al di sopra della rotella di trasmissione del rullo a spazzola.
- Rimettere la copertura del rullo a spazzola infilando prima i nasi inferiori negli incavi e poi mettendo la copertura, premendo dall'alto in basso.

⚠ **Attenzione:**

- *Fare attenzione che l'apparecchio con contenitore dei rifiuti tolto o per la pulitura del rullo a spazzola non venga riacceso non volutamente. Pericolo di lesioni!*
- *Non pulire l'apparecchio durante la carica. Pericolo di lesioni!*

Custodia

Utilizzare il pratico attacco da parete per risparmiare spazio, o per caricare l'apparecchio.



⚠ **Attenzione:**

- *Non esporre la scopa a temperature estreme o ad umidità.*
- *Quindi non tenerla vicino a stufe, caloriferi, bruciatori o in bagno.*
- *Non riporre mai l'apparecchio senza averlo spento. L'accumulatore per via di scarica profonda potrebbe venire danneggiato.*

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.

Pile

Non gettare assolutamente le pile insieme ai normali rifiuti domestici.

Le pile possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente. Smaltire pertanto le pile unicamente in conformità alle leggi vigenti.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Service Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.mt

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Vassoura eléctrica

Finalidade de uso

Esta vassoura com acumulador é prevista para varrer sujeira seca em locais fechados secos e exclusivamente para o uso particular. Ela somente deve ser operada com os acessórios que acompanham. A vassoura com acumulador não é prevista para varrer betão lavado, balastro ou superfícies similares, não para tapetes de tela em bruto e revestimentos molhados de pisos, assim como para o uso industrial. Somente use o aparelho como descrito neste manual. Não deixe o aparelho ser utilizado como brinquedo. Não deixa crianças manipularem o aparelho sem serem vigiadas.

Dados técnicos

Carregador

Entrada: 100 - 240 V ~
50 / 60 Hz
150 mA

Saída: 9 V \approx 200 mA

Fabricante: Kings Electric Co. Ltd.

Designação do modelo: CTR06-090-0200G

Classe de protecção: II / 

Vassoura com bateria

Tensão de serviço da bateria 4,8 V

Baterias: NiMH, tipo C
4 x 1,2 V, 1300 mAh

Período de funcionamento com a bateria cheia
(dependendo do piso) aprox. 30 min

Período de carga com
a bateria vazia 12 - 16 horas

Volume de fornecimento

Vassoura eléctrica

Carregador com cabo

Cabo (3 elementos)

Dispositivo de fixação à parede

3 parafusos

3 buchas

Manual de instruções

Antes do primeiro uso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, assegure-se de que...

- a vassoura com acumulador, o aparelho de carregamento e o seu cabo estão em estado impecável e...
- todos os materiais de embalagem foram removidos do aparelho.

Importantes indicações de segurança

- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Perigo de choque eléctrico!

- No caso de danos na ficha ou no cabo de rede, estes devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.

Montagem da vassoura com acumulador

Os números dos passos de manuseamento referem-se às figuras na página desdobrável.

- 1 Monte o cabo, encaixando os 3 elementos um no outro e aparafusando por rotação.
- 2 Aparafuse, a seguir, o cabo no suporte do aparelho.
- 3 Fixe o suporte de parede com os parafusos que acompanham.

Carregar o acumulador

A vassoura com acumulador é fornecida com um acumulador de Ni-MH descarregado. Para que o acumulador receba a sua capacidade plena de rendimento, é necessário carregar o acumulador por 16 horas antes do primeiro uso. Os demais procedimentos de carregamento necessitam de 12 a 16 horas.

O aparelho oferece um tempo de serviço, com o acumulador a carga plena, de 30 minutos, antes que seja necessário um novo carregamento.

Para carregar a bateria, assegure-se de que a vassoura eléctrica está desligada,

- 4 se necessário, desligue-a no interruptor,
- 5 encaixe a ficha do carregador na entrada de alimentação do aparelho e de seguida a ficha de rede numa tomada.
- 6 Durante o procedimento de carregamento acende o indicador luminoso vermelho. Se este não for o caso, verifique as conexões de ficha.

Quando o processo de carga estiver finalizado, o aparelho muda para a manutenção da carga (função de conservação). Não deixe o aparelho permanentemente ligado ao carregador de rede de modo a evitar eventuais danos da bateria.

Atenção:

- Somente utilize o aparelho de carga juntamente fornecido (9V = 200 mA). Outros carregadores podem danificar irreparavelmente o aparelho!
- Somente opere o aparelho com o acumulador que acompanha. De outra maneira ele poderia ser danificado.
- Não tente desmontar o acumulador para carregar.
- Não tente desmontar o invólucro do acumulador ou o próprio acumulador, isto irá destruí-lo.

Trabalhar com a vassoura com acumulador

Atenção:

- Jamais utilize o aparelho com o colector de sujeira retirado. A sujidade seria apenas dispersada!
 - Mantenha o rolo rotativo da escova, varetas e aberturas do aparelho longe do rosto e do corpo. Perigo de ferimentos!
- 4 Prima o interruptor para ligar a vassoura com acumulador. Premindo novamente, o aparelho desliga.
- Leve a vassoura com acumulador por sobre o solo.
 - O cabo da vassoura poderá ser colocado, por encaixe, na posição vertical no caso de interrupções de trabalho.

Aviso:

No caso de alguns tipos de tapete, a vassoura com acumulador poderá sacudir e saltar. Trabalhe, nestes casos, lentamente e na direcção contrária.

Limpeza

Assim, limpará o colector de sujeira:

Para manter a capacidade de rendimento da vassoura com acumulador, esvazie o colector de sujeira após cada uso.

- 7 Prima o botão de desbloqueio do colector de sujeira para soltá-lo do aparelho.
- 8 Puxe o colector de sujeira horizontalmente com um leve movimento para cima, para fora do aparelho.

- Esvazie o colector de sujeira e recolque-o.

Assim, limpará o rolo da escova:

Se o rolo da escova não se deixa mais movimentar, pois sujeira grosseira ou fios acumularam-se, proceda como segue:

- Vire a vassoura com acumulador e mantenha-a de maneira que o lado plano com o rolo da escova indique para si.
- 9 Remova a pequena cobertura do lado direito.
- Solte a correia de accionamento, empurrando-a para a direita.
- 10 Levante o rolo de escovas no lado direito e retire a aplicação de guia com a arruela plana 10b.
- 11 Puxe, então, o rolo da escova para a direita, para fora do aparelho.
- Remova as sujidades (de ambos os lados das escovas) e limpe o rolo da escova.

Após a limpeza, proceda como segue, para recolocar o rolo da escova:

- Coloque a correia de accionamento no compartimento e passe-a ao redor da rodinha de accionamento do motor.
- Coloque a arruela plana com a aplicação de guia e insira o rolo de escovas na guia esquerda.
- Puxe a correia de accionamento através da aplicação de guia e volte a inserir o rolo de escovas no lado direito.

- Puxe agora a correia de accionamento através da roda de accionamento do rolo de escovas.
- Coloque a cobertura do rolo da escova, levando primeiramente o ressalto inferior nas reentrâncias e, logo a seguir, premindo a cobertura em cima.

⚠ **Atenção:**

- Cuide para que o aparelho não seja ligado inadvertidamente, estando o colector de sujeira retirado ou quando da limpeza do rolo da escova. Perigo de ferimentos!
- Não limpe o aparelho durante o procedimento de carregamento. Perigo de ferimentos!

Armazenamento

Utilize o suporte para a parede que é juntamente fornecido para o armazenamento prático e que ocupa pouco espaço ou quando carregar o aparelho.



⚠ **Atenção:**

- Não submeta a vassoura com acumulador a temperaturas extremas ou humidade.
- Não guarde-o, por isso, nas proximidades de fornos, radiadores, queimadores ou na sala de banho.
- Não guarde o aparelho sem desligá-lo, o acumulador poderia ser danificado devido à descarga profunda.

Eliminar



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Eliminação de Pilhas

As pilhas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. O consumidor é obrigado por lei a entregar as pilhas/baterias num ponto de recolha da sua área de residência ou em lojas que efectuem a recolha. Este regulamento tem como objectivo a eliminação das pilhas de forma ecológica. Entregue as pilhas/baterias apenas quando estas estão gastas.



Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Garantia & Assistência Técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial. Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

Service Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Rechargeable Floor Sweeper


Proper Use

This rechargeable battery floor sweeper is intended for the sweeping of dry dirt in dry enclosed rooms and only for private use. It must only be operated with the enclosed accessories.

The rechargeable battery floor sweeper is not intended for the sweeping of gravel-faced concrete, gravel and similar surfaces, not for deeppile carpets and wet floor coverings or for commercial use. Use only as described in this manual. Do not allow the appliance to be used as toy. Do not let children use this devices unsupervised.

Technical data

Battery Charger

input:	100 - 240 V ~ 50 / 60 Hz 150 mA
Output:	9 V = 200 mA
Manufacturer:	Kings Electric Co. Ltd.
Type designation:	CTR06-090-0200G
Protection class:	II / 

Battery brush

Battery - working voltage	4.8 V
Batteries:	NiMH, Type C 4 x 1.2 V, 1300 mAh
Operating time on a full battery charge (depending on floor covering)	approx. 30 min
Charging time for an empty battery	12 - 16 hours.

Items supplied

Rechargeable Floor Sweeper
Battery charger with cable
Broomstick (3 Elements)
Wall bracket
3 Screws
3 Wallplugs
Operating instructions

Prior to initial use

Before starting the device satisfy yourself that...

- the floor sweeper, the charger and its cable are in perfect condition and ...
- all packaging materials have been removed from the device.

Safety information

- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage.
- Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.

Danger of Electrocutation!

- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.

Assembling the floor sweeper

The numbers before the operating steps refer to the illustrations on the fold-out page.

- 1 Assemble the broomstick by inserting the 3 elements into each other and turn to secure.
- 2 Screw the stick in the device mounting.
- 3 Attach the wall bracket with the enclosed screws.

Battery charging

The rechargeable battery floor sweeper is supplied with an empty Ni-MH rechargeable battery. To ensure that the battery will receive its full efficiency it is necessary to charge the battery for 16 hours prior to initial use. Charging processes thereafter take 12 - 16 hours.

With fully charged battery the device provides an operating time of 30 minutes before recharging becomes necessary.

To charge the battery, ensure that the battery brush is switched off.

- 4 if necessary, switch it off at the switch,
- 5 insert the plug of the charger into the charging socket of the appliance and then the mains plug into a mains power socket.
- 6 The red charging lamp is illuminated during the charging process. If this is not the case, check the plug connections.

Once the charging process is over, the device switches over to the charge maintenance position (management function). However, it is not advisable to leave the device permanently connected to the mains charging device so as to prevent the batteries from possibly getting damaged.

⚠ Caution:

- Only use the enclosed charger (9V = 200 mA). Other charging devices could irreparably damage the appliance!
- Only operate the device with the enclosed rechargeable battery. It could otherwise get damaged.
- Do not attempt to remove the rechargeable battery for charging.
- Do not attempt to open the rechargeable battery jacket or dismantle the battery, this would destroy it.

Working with the floor sweeper

⚠ Caution:

- Never use the device with the dirt container removed. The dirt would only be swirled around!
 - Keep end of rotating brush, wands and other openings away from your face and body. Risk of injury!
- 4 Press the switch to start the rechargeable battery floor sweeper. Press again to switch off the device.
- Guide the rechargeable battery floor sweeper over the floor.
 - You can leave the floor sweeperstick locked in vertical position during work interruptions.

i Note:

With some types of carpet the rechargeable battery floor sweeper could rattle or bounce. In this case work slowly and in the opposite direction.

Cleaning

How to clean the dirt container:

To maintain the efficiency of the rechargeable battery floor sweeper, empty the dirt container after every use.

- 7 Press the unlocking button of the dirt container to detach it from the device.
 - 8 With a slight upward movement, pull the dirt container horizontally from the device.
- Empty the dirt container and re-insert.

How to clean the brush:

If the brush roller cannot be turned any longer because of accumulated coarse dirt or threads, proceed as follows:

- Turn over the rechargeable battery floor sweeper and hold it so that the flat side with the brush roller faces you.
- 9 Remove the small cover on the right-hand side.
 - Loosen the drive belt by pushing it to the right.
 - 10 Lift the brush roller on the right-hand side and remove the guide bushing with the washer 10b.
 - 11 Now pull the brush roller from the device to the right-hand side.
- Remove the dirt (on both sides of the bristle) and clean the brush.

After cleaning, proceed as follows to re-install the brush roller:

- Insert the drive belt in the compartment and place it around the motor drive pulley.
- Place the washer on the guide bushing and insert the brush roller into the left guide channel.
- Pull the drive belt over the guide bushing and re-insert the brush roller into the right channel.
- Now pull the drive belt over the drive cog of the brush roller.
- Fit the brush cover by first introducing the lower lugs in the recesses and press the cover in at the top.

⚠ Caution:

- Ensure that the device is not inadvertently switched on with the dirt container removed or while cleaning the brush. Risk of Injury!
- Do not clean the device during the charging process. Risk of Injury!

Storage

Use the supplied wall bracket for practical and space-saving storage or when charging the device.



⚠ Caution:

- Do not expose the rechargeable battery floor sweeper to extreme temperatures or moisture.
- Do not therefore store it near ovens, heating elements, burners or in the bathroom.
- Never leave the device without it having been switched off - the rechargeable battery could be damaged through depletion.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.

In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Battery disposal!

Batteries may not be disposed of with normal domestic waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at the collection point in their community/district or with the original supplier. The purpose of this obligation is to ensure that batteries can be disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gb

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.mt

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com


Akku-Besen

Verwendungszweck

Dieser Akku-Besen ist vorgesehen zum Kehren von trockenem Schmutz in trockenen geschlossenen Räumen und ausschließlich für den privaten Gebrauch. Er ist nur mit dem beiliegendem Zubehör zu betreiben. Der Akku-Besen ist nicht vorgesehen zum Kehren von Waschbeton, Schotter und ähnlichen Oberflächen, nicht für hochflorige Teppiche und nasse Bodenbeläge, sowie nicht für den gewerblichen Gebrauch. Nutzen Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Verwenden Sie das Gerät nicht als Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät umgehen.

Technische Daten

Ladegerät

Eingang:	100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 150 mA
Ausgang:	9 V = 200 mA
Hersteller:	Kings Electric Co. Ltd.
Typenbezeichnung:	CTR06-090-0200G
Schutzklasse:	II / 

Akku-Besen

Akku - Arbeitsspannung	4,8 V
Akkus:	NiMH, Typ C 4 x 1,2 V, 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung (abhängig vom Bodenbelag)	ca. 30 Min
Ladezeit bei leerem Akku	12 - 16 Std.

Lieferumfang

Akku-Besen
Ladegerät mit Kabel
Stiel (3 Elemente)
Wandhalter
3 Schrauben
3 Dübel
Bedienungsanleitung

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass...

- der Akku-Besen, das Ladegerät und dessen Kabel in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zusammenbau des Akku-Besens

Die Nummern vor den Handlungsschritten beziehen sich auf die Abbildungen auf der Ausklappseite.

- 1 Montieren Sie den Stiel, indem Sie die 3 Elemente ineinander stecken und durch Drehen festschrauben.
- 2 Schrauben Sie den Stiel nun in die Halterung des Gerätes.
- 3 Befestigen Sie den Wandhalter mit den beiliegenden Schrauben.

Akku Laden

Der Akku-Besen wird mit einem leeren Ni-MH-Akku geliefert. Damit der Akku seine volle Leistungsfähigkeit erhält, ist es vor dem ersten Gebrauch notwendig, den Akku 16 Std. zu laden. Weitere Ladevorgänge benötigen 12 - 16 Std.

Das Gerät bietet bei voll geladenem Akku eine Betriebszeit von ca. 30 Min, bevor ein erneutes Aufladen notwendig ist.

Um den Akku zu laden, stellen Sie sicher, dass der Akku-Besen ausgeschaltet ist

- 4 schalten Sie ihn gegebenenfalls am Schalter aus,
- 5 stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in die Ladebuchse des Gerätes und dann den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 6 Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Ladeanzeige. Sollte dies nicht der Fall sein, überprüfen Sie die Steckverbindungen.

Ist der Ladevorgang abgeschlossen, schaltet das Gerät automatisch in die Ladungserhaltung (Pflegefunktion). Lassen Sie dennoch das Gerät nicht permanent am Ladegerät angeschlossen, um eventuelle Beschädigungen der Batterie zu vermeiden.

⚠ Achtung!

- Verwenden Sie nur das beigefügte Ladegerät (9V = 200 mA). Andere Ladegeräte können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem beigefügten Akku. Es könnte sonst beschädigt werden.
- Versuchen Sie nicht den Akku zum Aufladen auszubauen.
- Versuchen Sie nicht, die Akku-Hülle zu öffnen oder den Akku zu zerlegen, dies würde den Akku zerstören.

Mit dem Akku-Besen arbeiten

⚠ Achtung:

- Benutzen Sie das Gerät niemals mit abgenommenem Schmutzbehälter. Der Schmutz würde nur aufgewirbelt!
 - Halten Sie das Ende der rotierenden Bürstenrolle, Stäbe und Geräteöffnungen fern von Gesicht und Körper. Verletzungsgefahr!
- 4 Drücken Sie den Schalter, um den Akku-Besen einzuschalten. Durch erneutes Drücken schaltet sich das Gerät aus.
 - Führen Sie den Akku-Besen nun über den Boden.
 - Sie können den Besenstiel bei Arbeitsunterbrechungen in senkrechter Position eingerastet lassen.

ⓘ Hinweis:

Bei einigen Teppicharten könnte der Akku-Besen rattern oder hüpfen. Arbeiten Sie in diesem Fall langsam und in entgegengesetzter Richtung.

Reinigung

So reinigen Sie den Schmutzbehälter:

Um die Leistungsfähigkeit des Akku-Besens zu erhalten, leeren Sie den Schmutzbehälter nach jedem Gebrauch.

- 7 Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Schmutzbehälters, um diesen vom Gerät zu lösen.
- 8 Ziehen Sie den Schmutzbehälter horizontal mit einer leichten Bewegung nach oben aus dem Gerät.
- Leeren Sie den Schmutzbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.

So reinigen Sie die Bürstenrolle:

Sollte sich die Bürstenrolle nicht mehr drehen lassen, weil sich grobe Verschmutzungen oder Fäden angesammelt haben, gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den Akku-Besen um und halten Sie ihn so, dass die flache Seite mit der Bürstenrolle zu Ihnen zeigt.
- 9 Entfernen Sie die kleine Abdeckung auf der rechten Seite.
- Lösen Sie den Antriebsriemen, indem Sie diesen nach rechts schieben.
- 10 Heben Sie die Bürstenrolle an der rechten Seite an und entfernen Sie den Führungsaufsatz mit der Unterlegscheibe 10b.
- 11 Ziehen Sie nun die Bürstenrolle nach rechts aus dem Gerät.
- Entfernen Sie Verschmutzungen (auf beiden Seiten der Borsten) und säubern Sie die Bürstenrolle.

Nach der Reinigung gehen Sie wie folgt vor, um die Bürstenrolle wieder einzusetzen:

- Setzen Sie den Antriebsriemen in das Fach ein und legen Sie ihn um das Antriebsrädchen des Motors.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe mit dem Führungsaufsatz auf und führen Sie die Bürstenrolle in die linke Führung ein.
- Ziehen Sie den Antriebsriemen über den Führungsaufsatz und setzen Sie die Bürstenrolle rechts wieder ein.
- Ziehen Sie nun den Antriebsriemen über das Antriebsrädchen der Bürstenrolle.
- Setzen Sie die Abdeckung der Bürstenrolle auf, indem Sie erst die unteren Nasen in die Aussparungen führen und die Abdeckung danach von oben hinunterdrücken.

⚠ Achtung:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät bei abgenommenem Schmutzbehälter oder bei der Reinigung der Bürstenrolle nicht unbeabsichtigt eingeschaltet wird. Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs. Verletzungsgefahr!

Aufbewahrung

Nutzen Sie den mitgelieferten Wandhalter zur praktischen und platzsparenden Aufbewahrung oder wenn Sie das Gerät aufladen.



⚠ Achtung:

- Setzen Sie den Akku-Besen keinen extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus.
- Bewahren Sie ihn daher nicht in der Nähe von Öfen, Heizkörpern, Brennern oder im Badezimmer auf.
- Stellen Sie das Gerät nie ab ohne es ausgeschaltet zu haben - der Akku könnte durch Tiefentladung beschädigt werden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Switzerland

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com